THE ROLE OF CULTURAL CONTEXT IN TEACHING ENGLISH PROVERBS TO UZBEK EFL LEARNERS

Venera Samadullayeva
Uzbekistan State World Languages University
English Philology Student
Scientific advisor: **Salimova Nilufar**

Abstract: This article examines the role of cultural context in teaching English proverbs to Uzbek EFL learners. Proverbs are viewed not only as figurative language units but also as reflections of historical experience, social values, and collective wisdom. The paper discusses the main difficulties students face while learning English proverbs, including literal interpretation, failure to understand implied meaning, and incorrect comparison with Uzbek equivalents. It also highlights the importance of linguistic analysis, contextual explanation, comparison with native-language expressions, and communicative classroom tasks. The article argues that teaching proverbs through cultural context helps learners improve vocabulary, interpret authentic speech more effectively, and develop deeper intercultural awareness in the process of foreign language learning.

Key words: proverbs, cultural context, linguocultural approach, EFL, English language teaching

Аннотация: В данной статье анализируется роль культурного контекста в обучении английским пословицам узбекских изучающих английский язык. Пословицы рассматриваются не только как образные языковые единицы, но и как отражение исторического опыта, социальных ценностей и народной мудрости. В статье освещаются основные трудности, возникающие у студентов при изучении английских пословиц, включая буквальное понимание, непонимание скрытого смысла и неправильное сопоставление с узбекскими аналогами. Также показывается эффективность лингвистического анализа, сопоставительного подхода, контекстуального объяснения и коммуникативных упражнений при обучении пословицам. Делается вывод о том, что обучение пословицам на культурной основе способствует развитию словарного запаса, культурного мышления и навыков понимания естественной речи.

Ключевые слова: пословицы, культурный контекст, лингвокультурология, EFL, обучение английскому языку

Annotatsiya: Ushbu maqolada o'zbek EFL talabalari uchun ingliz maqollarini o'qitishda madaniy kontekstning o'rni tahlil qilinadi. Maqollar tilning faqat badiiy yoki frazeologik qismi emas, balki xalqning tarixiy tajribasi, ijtimoiy qadriyatlari va hayotiy kuzatuvlarini aks ettiruvchi birlik sifatida ko'rib chiqiladi. Tadqiqotda ingliz maqollarini o'rganishda o'quvchilar duch keladigan asosiy qiyinchiliklar, jumladan, so'zma-so'z tushunish, yashirin ma'noni anglamaslik va o'zbek tilidagi mos birliklar bilan noto'g'ri qiyoslash holatlari yoritiladi. Shuningdek, maqollarni o'qitishda lingvistik tahlil, qiyosiy yondashuv, kontekstual sharhlash va muloqotga yo'naltirilgan mashqlarning samaradorligi ko'rsatib beriladi. Natijada madaniy asosda o'qitilgan maqollar

DOI: 10.5281/zenodo.19649132

talabalarning nafaqat lug'at boyligini, balki ularning madaniy tafakkurini va tabiiy nutqni tushunish ko'nikmasini ham rivojlantirishi asoslanadi.

Kalit so'zlar: maqollar, madaniy kontekst, lingvokulturologiya, EFL, ingliz tili ta'limi

Introduction

In foreign language teaching, vocabulary and grammar are essential, but they are not enough to ensure full communicative competence. A learner may know many words and grammar rules, yet still misunderstand the real meaning of authentic speech if cultural elements are ignored. This is especially true when students encounter proverbs, because proverbs are closely connected with the way people think, observe life, and express their moral and social values. As a result, proverbs should be taught not only as language material but also as cultural phenomena [1].

English proverbs occupy an important place in everyday communication, literature, media discourse, and educational texts. They are short, memorable expressions that convey advice, truth, warning, or social experience. Proverbs such as *Actions speak louder than words*, *Where there is a will, there is a way*, and *A friend in need is a friend indeed* are widely known and often used to express ideas in a concise and stylistically effective form. However, their meaning is not always transparent for Uzbek EFL learners. Students often understand individual words but fail to grasp the deeper message or communicative intention of the proverb [2].

The main reason for this difficulty is that proverbs are rooted in cultural experience. They reflect what a society values, what it warns against, and how it interprets human behavior. Uzbek learners may sometimes search for direct equivalents in their native language, and this can be useful to a certain extent. Yet not every English proverb has an exact Uzbek counterpart. Even when the general meaning is similar, the imagery, tone, and communicative use may differ. Therefore, teaching proverbs requires both linguistic explanation and cultural interpretation [3].

The purpose of this article is to analyze the role of cultural context in teaching English proverbs to Uzbek EFL learners. It also aims to identify common learning difficulties and to suggest practical strategies that can make proverb instruction more meaningful, understandable, and communicatively useful.

Literature Review and Methodology

The connection between language and culture has long been emphasized in modern linguistics and language pedagogy. Researchers argue that language is inseparable from the cultural environment in which it functions. Kramsch explains that language carries cultural meaning and serves as a medium through which people express values, beliefs, and identity [1]. This idea is directly related to the study of proverbs, since proverbs often represent condensed forms of collective cultural knowledge.

Byram points out that successful foreign language education should develop intercultural communicative competence rather than only linguistic accuracy [2]. In this sense, proverbs are valuable teaching material because they allow learners to see how another culture evaluates life situations and human relationships. Through proverbs, students are introduced to cultural norms and patterns of figurative thought.

From a linguistic point of view, proverbs are fixed expressions characterized by structural stability, semantic richness, and didactic function. Norrick notes that proverbs are memorable because of their brevity, rhythm, and general truth value [4]. Their

figurative nature, however, can create obstacles for language learners. If students treat proverbs as ordinary sentences and translate them word by word, the intended message may be lost.

This article is based on descriptive, comparative, and analytical methods. Several common English proverbs were selected and analyzed in relation to their linguistic structure, meaning, and cultural background. Their use was then compared with semantically similar Uzbek proverbs and expressions. The study also draws methodological conclusions about how proverbs can be taught more effectively in Uzbek EFL classrooms.

Discussion and Results

One of the most common difficulties in teaching English proverbs is literal understanding. When students hear a proverb like *Don't count your chickens before they hatch*, they may understand the surface meaning but fail to interpret its practical message about avoiding premature confidence. Without cultural and situational explanation, the proverb may remain only a sentence about chickens rather than a general warning about human behavior.

Another issue is the tendency to search for exact native-language equivalents. In some cases, English and Uzbek proverbs express similar ideas. For example, *A friend in need is a friend indeed* has a close semantic parallel in Uzbek culture, because both languages appreciate loyalty tested in difficulty. However, other proverbs differ in imagery even when they share a similar communicative purpose. This means teachers should encourage students to compare meanings and functions, not only words. Such an approach helps learners avoid mechanical translation and develop deeper semantic awareness [5].

Cultural context is especially important because proverbs often reflect values recognized by a particular society. For instance, *Time is money* reflects a practical and efficiency-oriented attitude common in English-speaking contexts. Uzbek learners may understand the words easily, but they may need discussion and examples to see why time is conceptualized in such economic terms. In this case, teaching the proverb includes more than defining it; it also involves explaining the social logic behind it.

A productive classroom strategy is to introduce proverbs through short situations or stories. For example, the teacher may describe a student who delays preparation until the last moment and then ask which proverb could comment on the situation. This helps students connect proverb meaning with real-life communication. In another activity, learners can be asked to match English proverbs with Uzbek sayings that express similar ideas, then explain differences in wording, tone, or imagery. Such tasks combine linguistic analysis with cultural reflection.

Visual support and communicative practice are also useful. A proverb becomes easier to remember when students see it in a dialogue, role play, or picture-based task. If learners use proverbs in short speaking activities, they begin to understand not only what the expression means but also when it is appropriate to use it. This transforms passive recognition into active communicative competence.

The analysis shows that cultural context plays a decisive role in teaching English proverbs effectively. When proverbs are explained only through translation or dictionary meaning, students may remember them formally but still fail to use or interpret them correctly in real communication. In contrast, when teachers include

cultural explanation, real-life situations, and comparison with Uzbek expressions, students demonstrate better comprehension and stronger retention.

The study also indicates that proverb instruction becomes more engaging when learners are invited to explore cultural meaning. Proverbs naturally attract interest because they are short, metaphorical, and often wise or memorable. As a result, they can motivate students and enrich classroom interaction. Learners begin to see language as a reflection of life and culture rather than as a mechanical system of rules.

Finally, the findings suggest that the teaching of proverbs supports not only vocabulary development but also intercultural awareness. By analyzing proverbs, students learn how English-speaking communities express advice, evaluate behavior, and symbolize everyday experience. This broadens their cultural understanding and makes their language learning more meaningful.

Conclusion

In conclusion, English proverbs should be taught in close connection with cultural context. Their meaning cannot always be fully understood through literal translation, because proverbs are shaped by collective experience, figurative thinking, and cultural values. For Uzbek EFL learners, this creates both challenges and opportunities. Although proverbs may initially seem difficult, they become much more accessible when linguistic explanation is combined with cultural interpretation.Several practical recommendations follow from this study. First, teachers should present proverbs in meaningful contexts rather than as isolated items. Second, comparison with Uzbek proverbs should be used carefully to clarify meaning and communicative function. Third, classroom activities should include discussion, storytelling, dialogue completion, and role-play. Fourth, teachers should explain the cultural logic behind proverb imagery whenever necessary. Finally, proverbs should be recycled in reading, speaking, and writing tasks so that students can use them naturally and confidently.

Such an approach can make English lessons richer, more engaging, and more culturally informed. It also helps students develop not only language knowledge but also a more flexible and intercultural way of understanding meaning.

REFERENCES

1. Abulkasimovna, E. Z. (2021). The Problem of the Norms of Phraseological Units Erdanova Zebiniso Abulkasimovna. *Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal*, 74-81.
2. Abulkasimovna, E. Z. (2021). Activity of Professional Terms in Linguistics. *European journal of innovation in nonformal education*, *1*(2), 8-9.
3. Ashirkulovna, M. F. (2023). Linguacultural characteristics of English and Uzbek phraseological units with cooking utensils. British View, 8(4).
4. Ashirkulovna, M. F. (2021). Linguocultural Classification of English and Uzbek Culinaronyms in Proverbs. Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities, 1(1.6 Philological sciences).
5. Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Multilingual Matters.
6. Erdanova, Z. A. (2021). Comparing Uzbek proverbs and English proverbs in literary. *TJE-Tematics journal of Social Sciences ISSN*, 2277-3010.
7. Kramsch, C. (1993). *Context and culture in language teaching*. Oxford University Press.

8. Liddicoat, A. J., & Scarino, A. (2013). *Intercultural language teaching and learning*. Wiley-Blackwell.
9. Mamatkulova, F. (2024). Comparative linguacultural analysis of phraseological units in terms of lexical and semantic composition. O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti konferensiyalari, 624-627.
10. Norrick, N. R. (2014). *Subject area, terminology, proverb definitions, proverb features*. De Gruyter.
11. Risager, K. (2007). *Language and culture pedagogy: From a national to a transnational paradigm*. Multilingual Matters.
12. SALIMOVA, N. (2025). INGLIZ TILI DARSLARIDA VIDEODAN FOYDALANISHNING XUSUSIYATLARI. *«ACTA NUUz»*, *1*(1.1), 189-191.
13. SALIMOVA, N. (2025). INGLIZ TILI DARSLARIDA VIDEODAN FOYDALANISHNING XUSUSIYATLARI. *«ACTA NUUz»*, *1*(1.1), 189-191.
14. SALIMOVA, N. O 'ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI XABARLARI, 2025,[1/1] ISSN 2181-7324.
15. Маматкулова, Ф. А. (2021). ТИЛШУНОСЛИКДА КУЛИНАРОНИМЛАРНИНГ ЛИНГВОКУЛТУРАЛОГИК ЎРГАНИЛИШИ. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА, 4(2).